



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 7. 12. 2012  
COM(2012) 731 final

2012/0345 (NLE)

Návrh

**NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 585/2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom okrem iného v Rusku na základe čiastočného preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### **Kontext návrhu**

#### **Dôvody a ciele návrhu**

Tento návrh sa týka uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“), v konaní týkajúcom dovozu určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom okrem iného v Rusku.

#### **Všeobecný kontext**

Tento návrh sa predkladá v kontexte vykonávania základného nariadenia a je výsledkom prešetrovania, ktoré sa uskutočnilo v súlade s hmotnoprávnymi a procesnoprávnymi požiadavkami stanovenými v základnom nariadení, a najmä v jeho článku 11 ods. 3.

#### **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

V súčasnosti platné opatrenia boli uložené vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 585/2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom v Rusku a na Ukrajine na základe preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009, a ktorým sa ukončuje konanie o preskúmaní pred uplynutím platnosti týkajúce sa dovozu určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom v Chorvátsku.

#### **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Neuplatňuje sa.

### **Konzultácie so zainteresovanými stranami a posúdenie vplyvu**

#### **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Zainteresované strany, ktorých sa konanie týka, mali možnosť obhajovať svoje záujmy počas prešetrovania v súlade s ustanoveniami základného nariadenia.

#### **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nebola potrebná.

#### **Posúdenie vplyvu**

Tento návrh je výsledkom vykonávania základného nariadenia.

V základnom nariadení sa nestanovuje všeobecné posúdenie vplyvu, obsahuje však úplný zoznam podmienok, ktoré sa musia posúdiť.

### **Právne prvky návrhu**

## **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Komisia začala dňa 14. októbra 2011 na žiadosť ruského výrobcu TMK čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom v Rusku.

Pripojený návrh nariadenia Rady sa zakladá na zisteniach, že úroveň antidumpingového cla v súčasnosti uloženého na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele vyrábaných skupinou spoločností TMK by sa mala zvýšiť v záujme odstránenia poškodzujúceho dumpingu a že zmenené okolnosti, ktorých dôsledkom je vyššie dumpingové rozpätie, majú trvalý charakter.

Preto sa navrhuje, aby Rada prijala pripojený návrh nariadenia, ktorým sa mení v súčasnosti platné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele od výrobcov OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant a OAO Seversky Tube Works patriacich skupine TMK.

## **Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, a najmä jeho článok 11 ods. 3.

## **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

## **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

Forma opatrenia je opísaná v uvedenom základnom nariadení a je mimo rozsahu pôsobnosti vnútroštátneho rozhodovania.

Uvedenie spôsobu, akým sa finančná a administratívna záťaž Únie, vlád členských štátov, regionálnych a miestnych orgánov, hospodárskych subjektov a občanov udržiava na čo najnižšej úrovni primeranej cieľu návrhu, sa na tento prípad nevzťahuje.

## **Výber nástrojov**

Navrhované nástroje: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu: uvedeným základným nariadením sa nestanovujú alternatívne možnosti.

## **Vplyv na rozpočet**

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

Návrh

**NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 585/2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom okrem iného v Rusku na základe čiastočného preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009**

**RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,**

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>1</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4 a článok 11 ods. 3, 5 a 6,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Platné opatrenia

- (1) Nariadením (ES) č. 954/2006<sup>2</sup> Rada po vykonaní prešetrovania (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“) uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Chorvátsku, Rumunsku, Rusku a na Ukrajine. Opatrenia boli vo forme antidumpingového cla *ad valorem* na úrovni 24,1 % uloženého na dovoz od individuálne vymenovaných vyvážajúcich výrobcov v Rusku, so sadzbou zostatkového cla vo výške 35,8 % na dovoz od všetkých ostatných spoločností v Rusku. Konečné antidumpingové clo uložené na skupinu, ktorá je predmetom súčasného preskúmania, OAO TMK (ďalej len „skupina TMK“ alebo „žiadateľ“) zloženú z OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant a OAO Seversky Tube Works bolo 35,8 % t. j. zostatkové clo.
- (2) Nariadením (ES) č. 812/2008<sup>3</sup> Rada po začatí predbežného preskúmania, o ktoré požiadala skupina TMK podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia (ďalej len „revízne prešetrovanie“), zmenila pre skupinu TMK konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo ocele na 27,2 %.

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 4.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 220, 15.8.2008, s. 1.

- (3) Po preskúmaní pred uplynutím platnosti (ďalej len „revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti“) Rada prostredníctvom vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 585/2012<sup>4</sup> zachovala opatrenia uložené nariadením (ES) č. 954/2006 na dovoz bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom v Rusku a na Ukrajine.
- (4) Opatrenia platné v súčasnosti sú teda opatrenia uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 585/2012. Na skupinu TMK zloženú z OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant a OAO Seversky Tube Works sa vzťahuje antidumpingové clo vo výške 27,7 %.

#### 1.2. Začatie čiastočného predbežného preskúmania

- (5) Dňa 14. októbra 2011 Komisia oznámila prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* (ďalej len „oznámenie o začatí preskúmania“)<sup>5</sup> začatie čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení vzťahujúcich sa na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom v Rusku podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia.
- (6) Preskúmanie, ktoré sa svojím rozsahom obmedzuje len na preskúmanie dumpingu, sa začalo na základe odôvodnenej žiadosti podanej skupinou TMK. Vo svojej žiadosti žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie*, že zachovanie uloženého opatrenia na súčasnej úrovni už nie je na vyrovnanie poškodzujúceho dumpingu potrebné.

#### 1.3. Príslušné strany

- (7) Komisia oficiálne informovala žiadateľa, orgány vyvážajúcej krajiny a výrobné odvetvie Únie o začatí čiastočného predbežného preskúmania. Zainteresované strany dostali možnosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí preskúmania.
- (8) Komisia s cieľom získať informácie potrebné na prešetrovanie zaslala dotazník žiadateľovi, ktorý ho v stanovenej lehote vyplnil a zaslal naspäť.
- (9) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie úrovne dumpingu. Overovacie návštevy sa vykonali v priestoroch žiadateľa a jeho prepojených obchodných spoločností ZAO TMK Trade House (Moskva), TMK Warehouse Complex LLC (Lytkaryno), TMK Europe GmbH (Kolín), TMK Italia s.r.l. (Lecco) a TMK Global S.A. (Ženeva).

#### 1.4. Obdobie revízneho prešetrovania

- (10) Prešetrovanie úrovne dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“).

## 2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

### 2.1. Príslušný výrobok

- (11) Príslušný výrobok je rovnaký ako výrobok vymedzený vo vykonávacom nariadení (EÚ) 585/2012, ktorým sa uložili v súčasnosti platné opatrenia, t. j. bezšvíkové rúry

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 174, 4.7.2012, s. 5.

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C 303, 14.10.2011, s. 11.

a rúrky zo železa alebo z ocele, ktoré majú kruhový prierez, s vonkajším priemerom nepresahujúcim 406,4 mm a ktorých hodnota uhlíkového ekvivalentu (CEV) podľa výpočtov a chemickej analýzy<sup>6</sup> Medzinárodného inštitútu zvarovania (IIW) nepresahuje 0,86, s pôvodom v Rusku, v súčasnosti zaradené do kódov KN ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 a ex 7304 59 93 (ďalej len „príslušný výrobok“ alebo „BRR“).

## 2.2. Podobný výrobok

- (12) Tak, ako bolo zistené v pôvodnom prešetrovaní a tiež v revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti, aj v tomto prešetrovaní sa potvrdilo, že výrobok vyrábaný v Rusku a vyvážený do Únie, výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu Ruska, a výrobok vyrábaný a predávaný v Únii výrobcami z Únie majú rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti a konečné použitia. Tieto výrobky sa preto považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

## 3. DUMPING

### 3.1. Dumping dovozu počas ORP

#### 3.1.1. Normálna hodnota

- (13) Predaj na domácom trhu sa uskutočňoval prostredníctvom prepojených spoločností, ZAO TMK Trade House a TMK Warehouse, ktoré BRR ďalej predávali nezávislým zákazníkom v Rusku.
- (14) V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa najprv v prípade každého vyvážajúceho výrobcu preskúmalo, či bol celkový objem jeho domáceho predaja podobného výrobku nezávislým zákazníkom reprezentatívny v porovnaní s jeho celkovým objemom predaja na vývoz do Únie, t. j. či celkový objem takého predaja predstavoval aspoň 5 % z celkového objemu predaja príslušného výrobku na vývoz do Únie. Preskúmaním sa zistilo, že v prípade všetkých vyvážajúcich výrobcov išlo o reprezentatívny predaj na domácom trhu.
- (15) Ďalej sa skúmalo, či každý druh podobného výrobku predávaného vyvážajúcimi výrobcami na ich domácom trhu bol dostatočne reprezentatívny na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Domáci predaj konkrétneho druhu výrobku sa považoval za dostatočne reprezentatívny, ak celkový objem takého druhu výrobku predaný žiadateľom na domácom trhu nezávislým zákazníkom počas ORP predstavoval aspoň 5 % jeho celkového objemu predaja porovnateľného druhu výrobku vyvezeného do Únie.
- (16) V súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia sa následne preskúmalo, či by sa domáci predaj každého druhu výrobku, ktorý sa predal v reprezentatívnom množstve, mohol považovať za predaj pri bežnom obchodovaní. Toto sa uskutočnilo pomocou stanovenia podielu ziskového domáceho predaja každého vyváženého druhu príslušného výrobku počas ORP nezávislým zákazníkom na domácom trhu.

---

<sup>6</sup> CEV sa určuje v súlade s technickou správou, 1967, IIW dok. IX-555-67, ktorú uverejnil Medzinárodný inštitút zvarovania (IIW).

- (17) Pre tie druhy výrobkov, pri ktorých sa viac ako 80 % objemu predaja daného druhu výrobku na domácom trhu realizovalo za cenu vyššiu ako náklady a kde bola vážená priemerná predajná cena tohto druhu výrobku rovnaká alebo vyššia ako jednotkové výrobné náklady, sa normálna hodnota podľa druhu výrobku vypočítala ako vážený priemer skutočných domácich cien celkového predaja daného druhu výrobku bez ohľadu na to, či tento predaj bol alebo nebol ziskový.
- (18) Ak objem ziskového predaja určitého druhu výrobku predstavoval 80 % alebo menej z celkového objemu predaja tohto druhu, alebo ak vážená priemerná cena tohto druhu bola nižšia ako jednotkové výrobné náklady, normálna hodnota sa stanovila na základe skutočnej domácej ceny vypočítanej ako vážená priemerná cena len ziskového domáceho predaja daného druhu výrobku uskutočneného počas ORP.
- (19) Normálna hodnota pre nereprezentatívne druhy (t. j. tie, ktorých predaj na domácom trhu predstavoval menej ako 5 % predaja na vývoz do Únie, alebo tie, ktoré sa vôbec nepredávali na domácom trhu) sa vypočítala na základe výrobných nákladov na druh výrobku a k tomu sa pripočítala suma na predajné, všeobecné a administratívne náklady a na zisky. V prípade, že existoval predaj na domácom trhu, pre príslušné druhy výrobku sa použil zisk z transakcií pri bežnom obchodovaní na domácom trhu pre daný druh výrobku. V prípade, že predaj na domácom trhu neexistoval, použil sa priemerný zisk.
- (20) Pokiaľ ide o výrobné náklady, a najmä náklady na energiu, v prípade plynu sa preskúmalo, či ceny plynu, ktoré platia vyvážajúci výrobcovia, primerane odrážajú náklady spojené s výrobou a distribúciou plynu.
- (21) Zistilo sa, že domáca cena plynu, ktorú platili vyvážajúci výrobcovia, predstavovala približne jednu tretinu vývozného plynu z Ruska. V tejto súvislosti všetky dostupné údaje naznačujú, že domáce ceny plynu v Rusku sú regulované ceny, ktoré sú výrazne nižšie ako trhové ceny platené na neregulovaných trhoch so zemným plynom. Keďže v záznamoch vyvážajúcich výrobcov sa primerane nezohľadnili náklady na plyn, ako sa ustanovuje v článku 2 ods. 5 základného nariadenia, musia sa zodpovedajúcim spôsobom upraviť. Keďže neexistovali žiadne dostatočne reprezentatívne neskreslené ceny plynu vo vzťahu k ruskému domácomu trhu, považovalo sa za vhodné pri úprave vychádzať z informácií z iných reprezentatívnych trhov v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia. Upravené ceny sa zakladali na priemernej cene ruského plynu pri predaji na vývoz na nemecko-českých hraniciach (Waidhaus), upravenej o miestne distribučné náklady. Waidhaus, hlavné stredisko predaja ruského plynu do EÚ, ktoré je najväčším trhom pre ruský plyn a má ceny, ktoré primerane odrážajú náklady, možno považovať za reprezentatívny trh v zmysle článku 2 ods. 5 základného nariadenia.
- (22) Po zverejnení zistení skupina TMK tvrdila, že úprava na základe ceny plynu je v rozpore s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia a s článkom 2.2.1.1 antidumpingovej dohody WTO. Ako sa uvádza v odôvodnení 21, zistilo sa, že domáca cena plynu platená skupinou TMK tvorila zhruba jednu tretinu vývozného plynu z Ruska. Keďže náklady na plyn neboli primerane zohľadnené v záznamoch vyvážajúcich výrobcov, ako sa stanovuje v článku 2 ods. 5 základného nariadenia, museli byť zodpovedajúcim spôsobom upravené. Tvrdenie skupiny TMK sa považuje za nepodložené a keďže preň neexistujú žiadne dôkazy, zamietlo sa.

### 3.1.2. Vývozná cena

- (23) Malo by sa pripomenúť, že niektoré vývozné množstvá príslušného výrobku skupina TMK neoznámila, keďže sa domnievala, že na tieto BRR sa prešetrovanie nevzťahuje. Útvaram Komisie boli počas overovacích návštev na mieste predložené vzorky vo forme odrezkov priereзов výrobku, ktorý údajne nespadá do škály výrobkov, pred a po ďalšom spracovaní, čo sa však nemôže považovať za nezvratný dôkaz.
- (24) Po preskúmaní tejto záležitosti sa usúdilo, že tieto BRR spadajú do škály výrobkov. Vo výpočte dumpingu sa teda zohľadnili príslušné vývozné transakcie.
- (25) Počas vypočítania, ktoré sa uskutočnilo 9. novembra 2012 a ktorému predsedal úradník pre vypočítanie, skupina TMK tvrdila, že by chcela riešiť najmä problém colnej klasifikácie, ktorý sa nastolil v dokumente, ktorým boli zverejnené zistenia, a v dôsledku ktorého došlo podľa jej názoru k zvýšeniu jej dumpingového rozpätia asi o 13 – 14 %. Skupina TMK vyjadrila prekvapenie nad skutočnosťou, že tieto výrobky sa považujú za výrobky spadajúce do rozsahu pôsobnosti prešetrovania, a zopakovala, že tento objem vývozu nebol oznámený z toho dôvodu, že v prípade týchto výrobkov ide o „dierované rúrkové predvalky“ (tiež nazývané „duté prvky“), a nie rúry a rúrky, a preto podľa jej názoru nespádajú do škály výrobkov. Ďalej uviedla, že v skutočnosti túto záležitosť riešili útvary Komisie počas overovacej návštevy len veľmi stručne. V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že sama skupina TMK v jednom svojom podaní z 31. augusta 2012 uviedla, že *„otázka, či by „duté prvky“ patriace pod kód KN 7403 5910 mali byť zaradené do rozsahu pôsobnosti tohto prešetrovania, sa v priebehu prešetrovania dôkladne preskúmala“*. V skutočnosti mali Európske združenie výrobcov oceľových rúr (European Steel Tube Association – ESTA) ako aj skupina TMK viackrát príležitosť vyjadriť k tejto otázke pripomienky. Okrem toho je potrebné uviesť, že útvary Komisie v záujme získania všetkých relevantných informácií požiadali dovozcov, ktorí sú prepojení s TMK, aby vyplnili prílohu k dotazníku, a získané informácie overili v rámci overovacej návštevy. Tvrdenie, že túto otázku riešili útvary Komisie počas prešetrovania len veľmi „stručne“ a že tieto výrobky sa považovali za výrobky spadajúce do škály výrobkov, bolo nesprávne, a preto sa zamietlo.
- (26) Skupina TMK okrem toho uviedla, že zahrnutie tohto objemu vývozu bolo protiprávne a neodôvodnené, pretože útvary Komisie nepreukázali, že tieto rúry a rúrky neboli „neopracované“, a závery, že tieto „dierované rúrkové predvalky“ sú „polotovary“ (alebo čiastočne spracované výrobky), sú neopodstatnené.
- (27) Po prvé je potrebné pripomenúť, že výrobky zaradené pod kódy KN 7304 3910 a 7403 5910 sú bezšvové „rúry, rúrky a duté profily“ zo železa (z iného ako zliatiny) alebo z ocele, *„neopracované, rovné a s rovnomernou hrúbkou steny určené len na výrobu rúr a rúrok s odlišným prierezom a hrúbkou steny“*. Vo vysvetlivkách k podpoložkám 7304 3910 a 7304 5910 sa uvádza, že zahŕňajú *„oceľové bezošvé rúry, obvykle vyrábané prerázaním a valcovaním za tepla alebo prerázaním a ťahaním za tepla; obvykle sa nazývajú „dierovaný rúrkový predvalok“*. Sú určené na ďalšie spracovanie na rúry iného tvaru a inej hrúbky s presnejšími rozmerovými toleranciami. Dodávajú sa na koncoch hrubo odrezané s odstránenými nerovnomernosťami, ale nie sú dohotovené. Ich vnútorný a vonkajší povrch je hrubý a neleštený. Nie sú olejované, pozinkované ani farbené“. Po zvážení argumentov predložených zo strany skupiny TMK a ESTA sa dospelo k názoru, že na základe

rôznych dokumentov získaných počas overovacích návštev (objednávok zákazníka a špecifikácií, zmlúv medzi spoločnosťami, faktúr vystavených prepojenými dovozcami, opisu normy ISO 9809-1) tieto rúry a rúrky sú skutočne „polotovarmi“ v tom zmysle, že musia zodpovedať určitým požiadavkám a špecifikáciám, ako napr. „vysoká kvalita rúr a rúrok valcovaných za tepla, typu ocele 34CrMo4 podľa UNI EN 10083-1 a DIN 1629, vlastnosti „žíhané za surova“ a „zahladené na koncoch“ a rozmery špecifikované v objednávke“. Okrem toho aj ďalšie požiadavky, ktoré sú uvedené v objednávke zákazníka a v špecifikáciách, ako je „ultrazvukové skúšanie na účely odhalenia prípustných porúch, kontroly hrúbky, ovalizácie a rovnosti“, poukazujú na ďalšie spracovanie týchto rúr a rúrok, čo nie je prípad tzv. „dierovaných rúrkových predvalkov“.

- (28) Skupina TMK tvrdila, že vlastnosti „žíhané za surova“ a „zahladené na koncoch“ sa nevyskytujú medzi kritériami uvedenými v znení príslušných kódov KN ani v znení vysvetlivky na účely určenia toho, či je rúra alebo rúrka „spracovaná“. V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že znenie položiek a príslušných vysvetliviek neobsahuje vždy vyčerpávajúci zoznam všetkých vlastností príslušného výrobku. Pokiaľ ide o výrobky, ktoré majú rovnako ako dotknuté výrobky vlastnosti rôznych druhov tovaru, ich klasifikácia závisí od najdôležitejších vlastností dovážaného tovaru. Hoci tieto vlastnosti nie sú medzi kritériami uvedenými v znení príslušných kódov KN a v znení vysvetlivky, sú aj naďalej takými prvkami, ktoré majú význam pre posúdenie toho, či určité typy výrobkov možno považovať za „neopracované“, a teda či spadajú do kódov KN 7304 39 10 a 7304 59 10.
- (29) Skupina TMK taktiež tvrdila, že tieto rúrky neboli žíhané, pretože neboli tepelne opracované, ako bolo uvedené v osvedčení o skúškach vo valcovni. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že v nákupných špecifikáciách zákazníka sú uvedené protichodné informácie, keďže sa v nich spomína tepelné opracovanie výrobku. Odkaz na tieto nákupné špecifikácie je uvedený v iných dokumentoch, ako je vyhlásenie výrobcu vydané skupinou TMK a špecifikácie k zmluvám podpísaným skupinou TMK a jej neprepojeným zákazníkom.
- (30) Ďalej sa uviedlo, že v uvedených zmluvách medzi spoločnosťami poskytnutých skupinou TMK počas overovacej návštevy boli tieto výrobky pôvodne zaradené pod iný kód KN (na ktorý sa vzťahujú opatrenia) a ich klasifikácia bola následne zmenená na kód KN, na ktorý sa opatrenia nevzťahujú (aj počas obdobia prešetrovania), hoci na základe dostupných informácií nedošlo k žiadnym zmenám v objednávke zákazníka ani v špecifikáciách výrobku. Skupina TMK tvrdila, že táto zmena kódu KN nebola relevantná, pretože podľa platných pravidiel colnej klasifikácie záleží na objektívnych vlastnostiach tovaru v čase jeho dovozu do EÚ. Objektívne vlastnosti tovaru v čase jeho dovozu do EÚ sú síce významným prvkom, ale skupina TMK nepopiera, že klasifikovala tieto typy výrobkov ako výrobky, na ktoré sa vzťahujú opatrenia, predtým, než uvedenú klasifikáciu zmenila bez toho, aby došlo k akejkoľvek zmene v špecifikácii výrobku. Tento prvok sa považuje za jeden z prvkov, na ktorých základe sa dospelo k záveru, že príslušné typy výrobkov spadajú do rozsahu pôsobnosti tohto prešetrovania.
- (31) Taktiež sa uviedlo, že špecifikácie nákupu realizovaného neprepojeným zákazníkom jasne poukazovali na „polotovary“, a nie na „dierované rúrkové predvalky“ alebo „duté prvky“. Pokiaľ ide o tento bod, skupina TMK tvrdila, že na účely colnej klasifikácie je úplne irelevantné, akým spôsobom výrobok opisuje kupujúci. V reakcii

na to je potrebné uviesť, že opis výrobku kupujúcim má svoj význam v tom zmysle, že kupujúci si je v čase objednávky očividne vedomý požiadaviek vzťahujúcich na výrobok. Tvrdiť teda, že opis kupujúceho je „úplne irelevantný“, je pochybné.

- (32) Záverom je potrebné uviesť, že bezšvové oceľové rúry a rúrky ako medzi produkty vyrobené tepelným spracovaním nakúpené na účely výroby valcov musia spĺňať veľmi podrobné technické požiadavky a požiadavky na kvalitu a rozmery. Tieto vlastnosti zjavne nie sú v súlade s pojmom „nepracovaný“, ako je uvedený vo vysvetlivke ku kódom KN 7304 3910 a 7304 5910, a preto musela Komisia zamietnuť pripomienky skupiny TMK, pokiaľ ide o údajný nesprávny výklad pojmu „nepracovaný“.
- (33) V rozpore s viacerými predchádzajúcimi tvrdeniami skupina TMK taktiež tvrdila, že tieto výrobky predávané neprepojenému zákazníkovi nie sú určené výlučne na rovnaké použitie, t. j. na výrobu valcov, ale je možné ich taktiež prepracovať na tzv. jemnomechanické rúrky („precision pipes“). Skupina tvrdila, že neprepojený zákazník najprv prepracúva dierované rúrkové predvalky na rúrky valcované za studena (jemnomechanické rúrky), ktoré potom spracuje na tlakové fľaše na plyn. Je potrebné uviesť, že tento prvok je nielen v rozpore s tým, čo skupina TMK uviedla v predchádzajúcich podaniach, ale aj s tým, čo sa zistilo z dokumentov získaných počas overovacích návštev. Bez ohľadu na uvedené skutočnosti je potrebné uviesť, že toto dodatočné tvrdenie je nové, bolo predložené v neskorom štádiu a nebolo podložené dôkazmi. Okrem toho táto skupina predložila dôkazy, ktoré údaje preukazujú, že neprepojený zákazník predával taktiež jemnomechanické rúrky. Okrem toho, že tieto dôkazy boli predložené vo veľmi neskorom štádiu prešetrovania, taktiež sa uviedlo, že dôkazy sa týkali obdobia dlho po skončení obdobia revízneho prešetrovania a dokumenty sa týkali možného predaja akýchkoľvek typov (alebo prierezov) výrobkov valcovaných za studena (rúr a rúrok). Tieto tvrdenia sa preto zamietli.
- (34) Väčšina vývozu príslušného výrobku vyvážajúcimi výrobcami do Únie sa uskutočnila pre nezávislých zákazníkov v Únii prostredníctvom dvoch prepojených obchodných spoločností t. j. TMK Europe GmbH so sídlom v Nemecku a TMK Italia s.r.l. so sídlom v Taliansku. Pokiaľ ide o tento vývoz do Spoločenstva, vývozná cena bola stanovená na základe článku 2 ods. 9 základného nariadenia, t. j. na základe vývozných cien skutočne zaplatených alebo splatných v priebehu ORP prepojenej spoločnosti zo strany prvého nezávislého kupujúceho v Únii upravenej o všetky náklady, ktoré vznikli od dovozu do ďalšieho predaja, a o zisk.
- (35) Určité obmedzené množstvá boli vyvezené priamo nezávislým zákazníkom v Únii. Preto sa vývozná cena pre tieto množstvá stanovila na základe skutočne zaplatených alebo splatných vývozných cien v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

### 3.1.3. Porovnanie

- (36) Normálna hodnota a vývozná cena vyvážajúcich výrobcov sa porovnali na základe cien zo závodu. V záujme zabezpečenia spravodlivého porovnania normálnej hodnoty s vývoznou cenou sa uskutočnila náležitá úprava, pokiaľ ide o rozdiely ovplyvňujúce ceny a cenovú porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Na tomto základe sa vykonali úpravy vo vzťahu k baleniu, prepravným nákladom, nákladom na úver a antidumpingovému clu.

- (37) Skupina TMK požiadala, aby sa zohľadnili určité vlastnosti týkajúce sa stupňa kvality ocele, typu závitú a povrchu BRR, aby sa zaručilo spravodlivé porovnanie medzi BRR predanými na domácom trhu a na vývoz.
- (38) Obranný výbor priemyslu bezšvíkových oceľových rúr Európskej únie (ďalej len „ESTA“) tvrdil, že akákoľvek žiadosť o zmenu vymedzenia výrobku alebo metodiky použitých v pôvodnom prešetrovaní alebo ďalšom preskúmaní je v rozpore s článkom 11 ods. 9 základného nariadenia a nemala by sa brať do úvahy.
- (39) V tejto súvislosti sa prešetrovaním zistilo, že žiadosť, ktorú podala skupina TMK, nemala vplyv na vymedzenie výrobku, ale umožňovala skôr stanovenie dodatočných vlastností, ktorým sa zaručí spravodlivé porovnanie BRR, ktoré majú rovnaké znaky. Okrem toho sa zistilo, že tieto dodatočné vlastnosti mali vplyv na ceny a cenovú porovnateľnosť.
- (40) Na základe uvedeného sa usúdilo, že žiadosť bola oprávnená a uvedené vlastnosti sa preto zohľadnili.
- (41) Skupina TMK tvrdila, že v súlade s článkom 11 ods. 10 základného nariadenia by na účely vytvorenia vývozných cien nemalo byť odčítané clo zaplatené pri transakciách DDP („s dodaním clo zaplatené“). Tvrdí, že v porovnaní s posledným plným dvanásťmesačným obdobím pred uložením antidumpingového cla na vývoz BRR spoločnosti TMK do EÚ (1. 7. 2005 – 30. 6. 2006 alebo „referenčné obdobie“) sa v cenách účtovaných v ORP a následných cenách ďalšieho predaja v Únii clo riadne zohľadnilo.
- (42) V tejto súvislosti sa zistilo, že ceny DDP účtované prvým neprepojeným zákazníkom nezahŕňali náklady a už vôbec nie antidumpingové clo t. j. tieto transakcie boli celkovo neziskové. Ďalej sa pripomína, že aj keď sa ceny za podobné výrobky od referenčného obdobia zvýšili o približne 30 %, cena za suroviny, ktorá predstavuje v priemere viac než 50 % nákladov na výrobu sa v rovnakom období zvýšila o viac než 70 %. Na základe uvedeného sa usudzuje, že neboli poskytnuté žiadne nezvratné dôkazy, z ktorých by vyplývalo, že clo bolo v následných účtovaných cenách riadne zohľadnené.
- (43) Rovnako sa pripomína, že aj keď by sa akceptovalo, že v následných predajných cenách (*quod non*) bolo clo zohľadnené, článok 11 ods. 10 základného nariadenia vyžaduje, aby clo odrážali ceny ďalšieho predaja a následné predajné ceny.
- (44) Po zverejnení zistení skupina TMK aj naďalej vznášala námietky proti odpočítaniu cla od vývozných cien a ďalej tvrdila, že vykonaná úprava na základe nákladov na plyn spôsobila straty, ktoré boli podľa jej názoru nižšieho rozsahu, neposkytla však žiadne ďalšie dôkazy. Skupina TMK aj naďalej zastávala názor, že skutočnosť, že vývozné ceny zo závodu by mali byť vyššie než výrobné náklady, je z právneho hľadiska nesprávna a zopakovala, že sa má posudzovať jedine kritérium, či sa zaplatené antidumpingové clo riadne zohľadnilo v cene ďalšieho predaja účtovanej neprepojeným zákazníkom, ktorí tovar nakúpili na základe DDP. Keďže však ceny DDP účtované prvým neprepojeným zákazníkom nepokrývali ani náklady, nehovoriac už o antidumpingovom cle, a to aj bez úpravy o náklady na plyn, a keďže cena surovín, ktorá predstavuje viac než 50 % nákladov na výrobu, sa v tom istom období zvýšila o viac ako 70 %, ako sa uvádza v odôvodnení 42, dospelo sa k názoru, že

skupina TMK neposkytla nezvratné dôkazy, ktoré by preukázali, že v účtovaných cenách alebo neskorších predajných cenách bolo clo riadne zohľadnené.

(45) Na základe uvedeného sa muselo toto tvrdenie zamietnuť.

#### 3.1.4. Dumpingové rozpätie

(46) V súlade s článkom 2 ods. 11 a ods. 12 základného nariadenia sa vážená priemerná normálna hodnota porovnávala s váženou priemernou vývoznou cenou každého druhu výrobku na základe cien zo závodu oddelene pre každého vyvážajúceho výrobcu. Pre skupinu TMK bolo stanovené jedno spoločné dumpingové rozpätie na základe výpočtu jednej váženej priemernej sadzby dumpingu pre vyvážajúcich výrobcov v rámci skupiny TMK.

(47) Na tomto základe bolo dumpingové rozpätie vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, vo výške 29,6 %. Po zverejnení zistení poukázala skupina TMK na niekoľko administratívnych chýb vo výpočte dumpingu v prípade dvoch jej výrobných subjektov. Tieto administratívne chyby sa opravili a zistilo sa, že vážené priemerné dumpingové rozpätie pre skupinu TMK predstavuje 28,7 %, a nie 29,6 %.

(48) Pripomína sa, že v rozpore s dôkazmi *prima facie* poskytnutými v žiadosti o preskúmanie je toto dumpingové rozpätie vyššie ako existujúce clo uplatniteľné na dovoz od skupiny TMK. K zvýšeniu došlo v dôsledku viacerých faktorov: Po prvé, dôkazy poskytnuté v žiadosti o preskúmanie sa týkali iba určitých transakcií jedného z troch vyvážajúcich výrobcov. Zistilo sa, že niektoré z týchto transakcií sa netýkajú príslušného výrobku. Po druhé, ako sa uvádza v odôvodnení 22, skupina niektoré vývozné transakcie príslušného výrobku počas prešetrovania neoznámila. Napokon, tvrdenie skupiny týkajúce sa cla ako nákladov (pozri odôvodnenia 30 až 33) bolo zamietnuté. V dôsledku kombinácie týchto prvkov spolu s inými prvkami overenými počas prešetrovania došlo k zvýšeniu dumpingového rozpätia.

#### 4. TRVALÝ CHARAKTER ZMENENÝCH OKOLNOSTÍ

(49) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa skúmalo, či by sa zmenené okolnosti vzhľadom na dumping mohli v rozumnej miere považovať za okolnosti trvalého charakteru.

(50) Skupina TMK vo svojej žiadosti o preskúmanie naznačila, že nastali zmenené okolnosti trvalého charakteru vzhľadom na to, že skupina vykonala významné zmeny vo svojej vnútornej štruktúre a došlo k výraznému zlepšeniu, pokiaľ ide o jej výrobné zariadenie, čo malo priamy vplyv na jej štruktúru nákladov.

(51) Prešetrovanie skutočne ukázalo, že skupina TMK značne investovala, čo viedlo k zvýšeniu efektívnosti a kapacity. Vzhľadom na zvýšenie cien surovín a vývoj sortimentu výrobkov smerom k výrobkom s vyššou pridanou hodnotou však nebolo možné stanoviť zníženie výrobných nákladov. Zistilo sa, že zlepšenia, ktoré sa uvádzajú v odôvodnení 38, boli štrukturálneho charakteru a je nepravdepodobné, že by sa v blízkej budúcnosti zmenili.

(52) Okrem toho sa posúdil aj vývoj cien vývozu do krajín mimo EÚ v ORP a do EÚ po ORP. Zistilo sa, že vývoz rovnakých výrobkov do krajín EÚ sa uskutočnil na

porovnateľnej cenovej úrovni ako predaj na vývoz do EÚ v rovnakom období. Pokiaľ ide o obdobie po ORP, zistilo sa, že tento predaj sa uskutočnil za o niečo vyššie ceny než v ORP, čo je v súlade s medzinárodným vývojom úrovne cien. Preto nič nenaznačovalo, že ceny vývozu sa v blízkej budúcnosti značne zmenia.

## 5. ZMENA ANTIDUMPINGOVÝCH OPATRENÍ

- (53) Na základe výsledkov tohto prešetrovania sa považuje za vhodné zmeniť antidumpingové clo uplatniteľné na dovoz príslušného výrobku od spoločnosti TMK na úroveň 28,7 %. Zmenené antidumpingové clo by sa malo stanoviť na úrovni zisteného dumpingového rozpätia, pretože je nižšie ako rozpätie ujmy zistené pri pôvodnom prešetrovaní.
- (54) Zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa zamýšľalo odporučiť zmenu a doplnenie vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 585/2012, a mali možnosť predložiť pripomienky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

Položka týkajúca sa OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works OAO Sinarsky Pipe Plant a OAO Seversky Tube Works v tabuľke článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 585/2012 sa nahrádza takto:

OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works OAO Sinarsky Pipe Plant a OAO Seversky Tube Works	28,7 %	A859
--	--------	------

### *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*